





Et tu, Machine. *OUFF*. Performer: Alexis O'Hara. Credit: Lucie Rocher

From the exhibition series *ISKWEWOK* by Meky Ottawa. Maison de la photo MTL and the Mezzanine at the Conseil des arts de Montréal . *2SPIRITSGHOST*. Photograph printed on vinyl. 60" X 40". 2019. Model: Charlotte Poitras. Credit: Meky Ottawa

Repercussion Theatre. *Romeo and Juliet* by Amanda Kellock. Performers, from left to right: Cara Krisman, Shauna Thompson, Gitanjali Jain, Ray Jacildo, Adam Capriolo, Patrick Jeffrey, Nadia Verrucci, Michelle Rambharose, Anton May. Credit: Valerie Baron @studiobaronphoto



# MESSAGE FROM THE CHAIRMAN



Credit: Bernard Préfontaine

As I write this, we are all in confinement in the midst of the pandemic. So today I'd like to send out a message of hope. Despite the uncertainty that has hounded us for the past months in our homes, our workplaces and our communities, we must demonstrate solidarity and openness. More than ever before, our society needs art, beauty and the ability to dream. We've seen how adaptable several organizations have been, quickly finding solutions to make sure works of art reach their audiences. It is our responsibility to remind people that arts and culture can have a positive impact on their lives and on the life of their community, especially in Montreal. There's a long road ahead, but together, the Conseil's members and employees along with arts collectives and companies, will make it through. In the meantime, this 2019 annual report is an opportunity for us to look back on key events that marked the year for the Conseil des arts de Montréal.

In 2019, the Plante administration reiterated its confidence in and commitment to the Conseil by granting us a second increase of \$1.5 million, bringing our total budget to \$18,450,000. I would like to express my gratitude to the City of Montreal and its elected officials for hearing our call and allowing us to pursue, in close collaboration with Montreal's arts community, the objectives of our 2018-2020 strategic plan.

With this additional support, we were able to invest \$578,000 in continued efforts to ensure the inclusion of all artists in Montreal's cultural life, through initiatives promoting equity and greater representativeness. We also allocated a further \$705,000 for outreach, increasing the presentation opportunities for artists and their works around the Island of Montreal through our various territorial initiatives, while at the same time improving the quality of life of Montreal residents.

Also in 2019, we published the results of our survey *Les arts au cœur des citoyen.ne.s*, conducted in partnership with Léger. This study revealed how much Montrealers cherish their city's artistic and cultural life, which in some regards is part of the city's DNA: 85% of Montreal residents say they notice artworks in public spaces and 64% report that they regularly, and in large numbers, attend arts events accessible to them. But despite the obvious appeal of the arts, few Montrealers donate to arts organizations or volunteer with them. This means we have to step up our efforts to raise awareness of the importance of public engagement to support the continued presence of the arts and artists in Montreal. This is a collective responsibility. And there is every reason to hope: 37% of respondents said they would like to get more involved in the arts in Montreal.

Another notable accomplishment for the Conseil in 2019 was our association with Business / Arts for the launch of *artsvest*, a program that will help more than 70 small and mid-sized arts organizations find business sponsors and negotiate agreements, culminating in the matching of funds raised! Our goal was to reach a budget of \$20 million for 2020. By the end of 2019, we were happy to learn that our target would be reached. This represents a major victory for the Montreal arts community, which would not have been possible without the involvement of our dedicated Board members and the outstanding work of the Conseil's Executive Director, Nathalie Maillé, and her talented and committed team. Thank you for your energy that can move mountains. And let's keep pulling together to make sure there is a stage in the future for Montreal's multiple voices and many different forms of artistic expression.

- Jan-Fryderyk Pleszczynski

# MESSAGE FROM THE EXECUTIVE DIRECTOR



Credit: Nathalie Saint-Pierre

While we've been hard at work on our annual report for the past months, we've also been trying to cope with the crisis caused by the COVID-19 pandemic. And we are all feeling the pain of Montreal's arts community. Many have lost their livelihoods, some are very stressed or lonely, and sadly others have lost a loved one. This crisis reminds us of just how fragile human beings are, but also of how resilient and generous they can be. The Conseil's team members know they must be available to support our artists and cultural workers and help them through these difficult times. So don't lose hope!

As our Chairman mentioned above, the year 2019 got off to a strong start with the Plante administration awarding us a second budget increase. We were delighted with this concrete recognition of the valuable contribution the arts community and its artists make to Montreal society. This expression of support allowed us to make great strides towards the strategic priorities we had identified in collaboration with the city's arts organizations and artist collectives.

Among the highlights of 2019, I am particularly proud of launching *CultivART*, a new internship and mentoring program for Indigenous artists, as well as two new residency programs for Indigenous artists and curators. We also raised the budget for one of our flagship programs, *démART-Mtl*, doubling the opportunities for culturally diverse artists to acquire work experience in artistic organizations. As well, two new residencies were created for culturally diverse artists: *Je me vois à l'écran*, for emerging Afro-descendent filmmakers, and *Voi.e.s.x théâtrales*, for culturally diverse playwrights. At the same time, we published a paper on systemic racism and discrimination in the arts. Knowing that arts and culture help shape collective identities, giving societies an outlet to tell their stories to the world, these accomplishments have allowed the Conseil to demonstrate the importance of cultural identity, expressed through artistic works, in portraying the true face of Montreal today.

I am also very proud that our artists and arts organizations have been able to gain visibility and increase their presence throughout the Montreal region, thanks to an agreement with the Conseil des arts et des lettres du Québec as well as specific partnerships with the boroughs of Montréal-Nord, Rosemont–La Petite-Patrie, Saint-Laurent and Verdun.

Last but not least is the historic agreement we reached with Montreal's eight largest arts institutions, who proposed that in 2020 we share their resources and expertise in order to create a stronger, more solidified arts ecosystem. Included in the agreement are: access to creation/ broadcasting studios, hosting for arts company residencies, a flying digital-tech squad, conferences, tools to raise awareness about approaches and practices for decolonization, a guide for inclusive arts projects, and much more.

None of these accomplishments would have been possible without the diligent efforts of the Conseil's fantastic team. Everyone worked tirelessly throughout this past year of development and change, and as always I am awed by their dedication and passion. I also want to thank our ever-present and deeply committed Board members, whose valuable advice we have relied on all year. Many thanks also to our evaluation committee members for readily sharing their precious time and expertise and for always being receptive and available.

Nathalie Maillé

# 

1/

# THE YEAR IN NUMBERS

# \$1,500,000

### **INCREASE IN OUR BUDGET**

The Plante administration made a big move in support of the arts, increasing our budget by \$1,500,000 to bring it to \$18,450,000. The City's commitment has a direct impact on the development of Montreal's professional artistic community.

# \$17,258,000

PAID TO ORGANIZATIONS AND COLLECTIVES THROUGH VARIOUS SUPPORT PROGRAMS

# 581

ORGANIZATIONS AND COLLECTIVES SUPPORTED

# 322

ARTISTS AND ORGANIZATIONS USED OF THE MAISON DU CONSEIL'S STUDIOS

# 8,761

REHEARSAL AND CREATION HOURS IN THE MAISON DU CONSEIL

# 219

PARTNERS AND DONORS

# 112

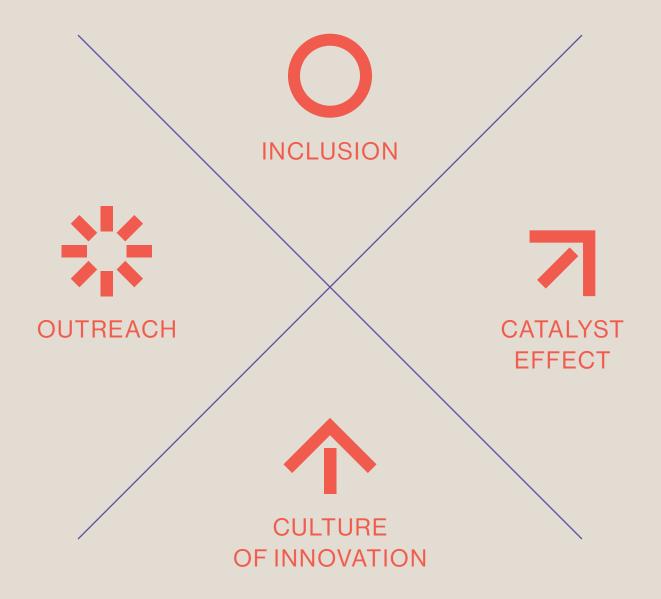
ORGANIZATIONS AND COLLECTIVES RECEIVED SUPPORT FOR THE FIRST TIME

# 39

RECIPIENTS OF CREATION RESIDENCIES

# **4 STRATEGIC PRIORITIES**

DRIVE OUR CHOICES AND ACTIONS



# INCLUSION

FOCUS ON EQUITY AND REPRESENTATIVENESS

# Investment of \$578,000

### FOR INDIGENOUS ARTS

Among our initiatives to advance the recognition and development of Indigenous artists:

### \$332,000

invested in Indigenous arts, including:

- Launch of CultivART, Indigenous internship and mentoring program in arts organizations
- Creation of two residencies for Indigenous artists/curators

### **INCLUSIVE PRATICES**

Among our initiatives supporting the participation of artists or audiences from under-represented groups:

## \$191,000

### invested in inclusive practices, including:

- Close to \$100,000 for a new program to support the adoption of inclusive practices and the development of initiatives that promote inclusion and equitable accessibility in the arts.
- \$16,500 to support relaxed performances for organizations taking part in the CAM Touring Program.
- Hosted the forum on the Charter on cultural accessibility in partnership with Exeko.
- Adopted a policy on equity and inclusion.
- Submitted a briefing paper to the City on systemic racism and discrimination in the arts (in French only), describing the Conseil's experience.

# **\$25,000** to support male/female parity in the arts community

### **Created the Jovette Marchessault Award**

In response to recommendations made by the theatre community at the 2019 "Chantier féministe" event organized by ESPACE GO.

PARTNERS: Espace Go in collaboration with Théâtre de l'Affamée, Imago Theatre and Femmes pour l'équité en théâtre (F.E.T.)

### \$30,000

For levelling out in theatre organizations led by women and receiving operational grants under the General Funding Program; \$6,000 each for five organizations.

# **\$164,000** for intergenerational equity, including:

**\$130,000** for internship programs **\$34,000** (Artère, studio rentals...)

### **CULTURAL DIVERSITY**

### \$1,871,149

set aside for culturally diverse artists, collectives and organizations



- OF THE TOTAL NUMBER OF ORGANIZATIONS, COLLECTIVES AND ARTISTS SUPPORTED BY CAM, PERCENTAGE THAT ARE CULTURALLY DIVERSE
- OF THE TOTAL FUNDING AWARDED BY CAM, PER-CENTAGE THAT GOES TOWARDS SUPPORTING DIVERSITY

### \$284,000 for démART-MtI

Representing a significant increase for the program (up from \$137,676 in 2018).

- Number of paid internships increased (up to 21 from 12), for newly arrived or first-generation culturally diverse professional artists and cultural workers.
- A second music evaluation committee established to better address the needs of culturally diverse artists and musicians.

## Two new residencies created

To meet the specific core needs of certain artistic communities.

### \$25,000

### Voi.e.s.x théâtrales

Writing and creation residency for professional theatrical writers from cultural communities or who are first- or second-generation immigrants. The French- and Englishspeaking theatre communities are working together to provide a mentorship continuum.

PARTNERS: Centre des auteurs dramatiques (CEAD), the Playwrights' Workshop Montreal (PWM) and Zone Homa (ZH Festival)

### \$20,000

### *Je me vois à l'écran* Pilot project with Black on Black Films

New screenwriting residency-laboratory for emerging filmmakers from Afro-descendant communities in Montreal.

# OUTREACH

### RECOGNIZE AND SUPPORT THE PRESENCE OF ARTISTS IN THE VARIOUS BOROUGHS AND PROMOTE LOCAL AND INTERNATIONAL DISSEMINATION

# Budget increased by \$705,000

### **TERRITORIAL INITIATIVES**

More than \$2,000,000 invested

### New heights for the CAM Tour

### \$365,000

increase for the Touring Program

### 635

performances, exhibitions and screenings

More than 60,000 attendees discovering home-grown works

### 36

years since the program was launched

### 85

organizations and collectives

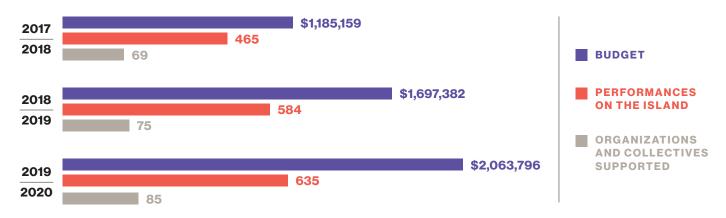
### More than 150

venues in the presentation networks Accès Culture (Réseaux des diffuseurs municipaux de Montréal) and ADICÎM (Association des diffuseurs culturels de l'Île de Montréal)

### \$140,000

The CAM Touring Program joined forces with the Orchestre symphonique de Montréal to enrich the cultural life of Montreal residents through the OSM in the Parks concert series. The Touring Program's participation in this initiative serves to advance its objective of making all forms of art available throughout the Island of Montreal.

### THE TOURING PROGRAM IN BRIEF



## Stimulating Montreal artists' residencies and local, national and international dissemination

The Conseil is committed to increasing and promoting the home-grown artistic events that punctuate the life of our city. It does this by helping Montreal artists participate in domestic and international economic, trade or cultural missions, and by forging stronger bonds between the arts community and the education sector.

- \$350,000 invested by the Conseil
- **24** residency programs
- **39** recipient artists
- **9** artistic disciplines
- 12 boroughs and 5 host countries
- 14 public and private partners from the cultural and educational communities

Among the residency pilot projects:

### **IMPACT Residency for Circus Arts**

PARTNERS: The 7 Fingers, Cirque Éloize, La Cité des arts du cirque (TOHU) and En Piste inc.

# Art and AI Residency: artistic research-creation residency in artificial intelligence

PARTNERS: National Film Board of Canada (NFB), Quartier des spectacles Partnership (PQDS), Element AI

## A growing arts presence on the Island of Montreal. Agreements with boroughs to support artists throughout the Montreal region

### \$100,000

The Conseil teamed up with the boroughs of Montréal-Nord, Rosemont—La Petite-Patrie, Saint-Laurent and Verdun as part of the *Entente de partenariat territorial en lien avec la collectivité de l'Île de Montréal* (territorial partnership agreement with the Montreal community). This initiative helps support local artistic vitality and professional artists in the various boroughs.

PARTNERSHIP AGREEMENT with the Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ) and Culture Montréal

### \$35,000

For a round table organized by Les Voies culturelles des Faubourgs, an organization that is influential in promoting the vitality of the Borough of Ville-Marie.

PARTNERSHIP AGREEMENT with the Borough of Ville-Marie

# **INTERNATIONAL INITIATIVES** \$175,000

### International residencies

### **DESPINA RESIDENCY, research residency** at the Brazilian art centre with Diagonale

**TERRITORY:** Rio de Janeiro (Brazil)

### Montreal/Brooklyn/Galerie Clark/ Art in General residency with the Centre d'art et de diffusion Clark

**TERRITORIES: Brooklyn, New York** 

### M&M curator exchange (Montreal-Mexico City) with OBORO-GOBORO

PARTNER: Laboratorio Arte Alameda, Mexico City TERRITORIES: Borough of Le Plateau-Mont-Royal, Mexico City (Mexico)

### **Residency of the Americas with Fonderie Darling**

TERRITORIES: Latin America/Borough of Ville-Marie

### Montreal-Havana exchange program

with the Regroupement des centres d'artistes autogérés du Québec (RCAAQ) PARTNER: Artista X Artista, Havana TERRITORIES: Havana (Cuba)/Borough of Ville-Marie

### **Creation and Research Cross-Residency for Professional Puppeteers from Montreal (Canada)** and Taiwan with Casteliers, Borough of Outremont,

Lize Puppet Art Colony (Taiwan) **TERRITORIES:** Borough of Outremont, Taiwan

## International pilot projects

### \$35,000

### Exploratory mission in visual arts as part of the fourteenth Dakar Biennale in Senegal in 2020

The goal is to enrich the various professional practices of four Afro-descendent visual artists from Montreal. PARTNER: Centre d'art et de diffusion Clark **TERRITORY: Senegal** 

### \$20.000

### Music creation residency in Kigali, Rwanda

Pilot project offering a Montreal-based musician a four-week international residency in Rwanda as part of the 7<sup>th</sup> edition of the festival (June 19 to July 20, 2020). PARTNER: Festival Afropolitain Nomade **TERRITORY: Rwanda** 

### \$15.000

### Pilot project with the Festival TransAmériques (FTA)

This pilot project offers tailored mentoring for artists developing compelling, innovative works with strong international potential. The goal is to raise the visibility and presence of Montreal artists on the international scene and promote intergenerational encounters. PARTNER: Festival TransAmériques

### \$25.000

### To support a feasibility study for a Métropoles du monde @ Montréal inc. project

The goal is to foster and promote reciprocal cultural exchanges between Montreal and other major cities around the world.

### PRIZES AND AWARDS RECOGNIZING TALENT AND REPRESENTING COMMUNITIES

## \$75,000

awarded to Grand Prix finalists and winners

**\$111,000** (an increase of almost \$50,000) invested in prizes and awards

## Prix Coup de cœur CAM-Syli d'Or

For the first time, the Conseil partnered with the Syli d'Or (people's choice awards) to offer the CAM-Syli people's choice award in support of Afro-descendent musicians.

# CATALYST EFFECT

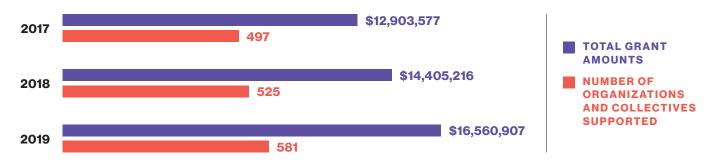
### SERVE AS A CATALYST FOR MONTREAL'S PROFESSIONAL ARTISTS BY PROVIDING SUPPORT THAT EXTENDS FAR BEYOND REGULAR GRANT PROGRAMS

**INVESTED IN 2019** 

\$481,000 in grants under the fiscal sponsorship program

\$115,000 for cultural exchanges

### EVOLUTION - GRANTS AWARDED TO ARTS ORGANIZATIONS AND COLLECTIVES



### EVOLUTION - APPLICATIONS FILED WITH THE CONSEIL, APPROVED AND REJECTED



# ENCOURAGE PARTNERSHIPS AND AGREEMENTS WITH MAJOR INSTITUTIONS

- \$160,000 to develop 8 specific agreements with major Montreal institutions.
- > Up to 70 organizations participated in the national artsvest program created by Business / Arts (training, coaching, matching and sponsorship opportunities).

### THE CONSEIL, ALWAYS WORKING TO BRING TOGETHER ARTS AND PHILANTHROPY

# \$187,000

invested in various initiatives to develop cultural philanthropy skills and practices within Montreal's arts community.

# Coaching/support \$100,000

Philanthropy Lunch&learn, crowdfunding match program, partnership with Conversations philanthropiques en culture.

# Philanthropy internships **\$70,000**

Continued to offer our program of paid internships in cultural philanthropy.

## Mécènes investis pour les arts (MIA) grants

Since 2013, the MIA grants have totalled **\$112,000**, shared between 22 recipients.

# Go-CA program

350 pairings since the program was launched in 2011.

# CULTURE OF INNOVATION

**IDENTIFY AND SUPPORT NEW PRACTICES AND R&D** 

### APPROPRIATING DIGITAL TECHNOLOGY

### Soirées Composite

Continued and expanded the "Soirées Composite" in collaboration with the Chromatic festival.

# Research/creation residency in artificial intelligence (Art&AI)

An initiative of the Conseil with the National Film Board (NFB), the Quartier des spectacles Partnership and Element AI.

Partnership to stage an event on the discovery of cultural products with participants from Francophone Africa and Quebec

## **DEVELOP A CASE FOR SUPPORT FOR THE ARTS**

Published the results of our survey, *Les arts au cœur des citoyen.ne.s*, conducted in partnership with Léger. Launched during a debate, in partnership with Le Devoir.

### **INTERNAL WORK ORGANIZATION**

- Implemented a reflection process to find ways of reorganizing the Conseil's internal work with a view to optimizing our operations and simplifying access to our services.
- Offered training in Client management and Psychological abuse, Optimal communication and teamwork.





Toxique Trottoir – Aquaphonie – Évelyne Laniel; Dominique Marier; Muriel de Zangroniz. Credit: Marie-Noëlle Pilon

Zab Maboungou / Compagnie Danse Nyata Nyata. *Wamunzo.* Performer and choreographer: Zab Maboungou. Musicians: Elli Miller Maboungou / Lionel Kizaba / Bruno Martinez. Credits: Pierre Manning, Audrée Desnoyers, Shootstudio.

Les Productions Nuits d'Afrique. Syli d'Or de la musique du monde – 13<sup>th</sup> edition / 2019. Final of people's choice award Syli d'Or de la musique du monde. Credit: Mohand Belmellat

Compagnie Forward Movements. *Dieu*. Left to right: Jennifer Casimir, Joe Danny Aurélien, Ford Mckeown Larose. Credit: Romain Lorraine



# OUR

ß



### FOCUS ON EQUITY AND REPRESENTATIVENESS

# Strengthen ties with artists from Indigenous communities

### \$332,000 invested in Indigenous arts

- \$100,000 to create the first *CultivART* internship and mentoring program for Indigenous artists and cultural workers (\$100,000).
- \$142,100 to find the first creative space dedicated to the practices of Indigenous arts organizations, collectives and artists in Montreal.
- The Conseil undertook to apply the principles of Indigenous self-determination and self-government to its Indigenous Arts Committee.
- Two residencies for Indigenous artists/curators, including:
- Pilot research-creation residency for an Indigenous visual artist at the McCord Museum
- Exhibition featuring an Indigenous artist/curator-inresidence at the McCord Museum, with solo exhibit
- Pilot cultural exchange between a Montreal-based Indigenous artist/curator and an Indigenous artist/ curator from Chile, in partnership with the SBC Gallery of Contemporary Art.
- Held two Indigenous awareness workshops for Board and committee members and staff, focusing on different aspects of inclusion.
- Revised our Indigenous-related terminology and concepts of indigenousness.
- Four-year residency for Indigenous artists at the National Theatre School (NTS). The Conseil is providing \$20,000 per year for the *Indigenous Artists in Residence* project.
- Résurgence, photo exhibition by Indigenous artist Meky Ottawa. Mezzanine of the Conseil des arts de Montréal.



Indigenous realities awareness workshop - Courtesy

### Aim for greater intergenerational equity and support transmission (intermediary companies, succession)

### \$191,000 invested in inclusive practices

 Training artists from under-represented groups for their first grant application to the Conseil.
 These training sessions, led by cultural professionals, are aligned with the Conseil's goal to coach and equip Montreal's professional artists. For the first time, a workshop was offered in English for Anglophone production-creation organizations and artist collective members.

### Identify, recognize and support practices that encourage the inclusion of artists and cultural workers and accessibility to arts and culture (artistic practices and management, and for under-represented audiences)

 Close to \$100,000 for a new program in support of initiatives promoting inclusion and equitable accessibility in the arts. Of 25 applicants, 16 received funding for their projects aimed at the inclusion of under-represented, excluded or marginalized artists or audiences.

- Opéra de Montréal's Atelier lyrique: \$6,000
- Segal Centre for Performing Arts: \$15,000
- Danse-Cité: \$6,000
- Espace Libre: \$10,000
- Festival Accès Asie: \$5,000
- Joe Jack & John: \$4,000
- La troupe du Théâtre de quartier: \$4,000
- Les Drags Te Font Signe: \$4,000
- The Muses: Performing art centre: \$7,000
- Playwrights' Workshop Montréal: \$5,000
- Studio 303: \$7,000
- Tableau d'Hôte Theatre: \$5,000
- Virginie Jourdain collective: \$5,000
- Audrey-Anne Bouchard collective: \$5,000
- Martine Asselin + Annick Daigneault: \$6,000
- More-than-Things (Emile Pineault): \$5,000
- \$16,500 to support relaxed performances for organizations participating in the CAM Touring Program
- MAI (Montréal, arts interculturels)
- Espace Libre
- Les Filles électriques (LFÉ)
- Cité des arts du cirque (TOHU)
- Maison Théâtre
- Agora de la danse
- An equity and inclusion policy. The Conseil asserted its corporate principles, vision and commitments in this policy designed to ensure equitable access to our programs for the arts community overall, including in particular under-represented artists and artistic practices.
- Our report on systemic racism and discrimination in the arts (*Racisme et discrimination systémiques dans les arts. Analyse et réflexions sur le parcours du Conseil des arts de Montréal*). At the core of this report are five "postures" or tenets that the Conseil considers key to breaking the cycle of systemic racism and discrimination in the Montreal arts community.

www.artsmontreal.org/media/conseil/publications/ CAM-Memoire%20racisme%20discrimination.pdf

- A charter for equitable and inclusive access to culture. About 150 representatives from community organizations, the City of Montreal, cultural institutions and the artistic sector took part in the Lab Inclusive Culture forum. The goal was to draft a charter for accessibility to culture in partnership with Exeko.
- First Impact residency for circus arts. This pilot project is intended to foster distinctive, original circus works and the emergence of new aesthetics. It provides a circus arts collective or organization the opportunity to develop original creations unfettered by presentation constraints. PARTNERS: The 7 Fingers, Cirque Éloize, TOHU and En Piste RECIPIENT: Cirqu'Avélo collective
- Third edition of the creation and production residency in new artistic practices. This residency is for organizations and collectives working in new artistic practices, specifically in interdisciplary practices.
   PARTNERS: La Chapelle Scènes contemporaines and the RAIQ RECIPIENT: projets hybris
- Demo recording creation and production grants for Indigenous and culturally diverse collectives.
   Enhancement of the grant program for collectives, who each receive a grant in the form of cash and services valued at \$6,000.
  - RECIPIENTS: Hyfricans, Dos Pesos and Duo Gzhel
- 9 arts organizations from the multidisciplinary sector approved for the Conseil's two-year operating grants.
   For the first time, these organizations received support for inclusive practices that encourage the involvement of artists and cultural workers and promote accessibility to arts and culture:
  - Kabir Centre
  - MAI (Montréal arts interculturels)
  - Sacred Fire Productions
  - LatinArte Foundation
  - Onishka Productions
  - FIKAS Festival
- ELAN
- CINARS
- Nuit Blanche à Montréal

### Achieve better gender balance, notably male-female parity, within the arts community

- 30,000 Levelling out in theatre organizations led by a woman and receiving operational grants under the General Funding Program. 5 organizations received an additional grant of \$6,000 each:
  - Infrarouge
  - Transthéâtre
  - Porte Parole
  - Projet MÛ
  - L'illusion, Théâtre de marionnettes
- \$25,000 to create the Jovette Marchessault Award. Launch of the first Jovette Marchessault Award, recognizing the outstanding work of women in theatre with a view to increasing their visibility. Accompanied by a \$20,000 cash prize, the annual Jovette Marchessault Award is offered on a three-year rotation between artistic roles. The 2019-2020 edition is for women directors.
   PARTNERS: Espace Go, and in collaboration with Théâtre de l'Affamée, Imago Theatre and Femmes pour l'équité en théâtre (F.E.T.)



#### Jovette Marchessault Award. Credit: Caroline Laberge

From left to right: Frédéric Côté (Cultural Advisor – Theatre, Conseil des arts de Montréal); Mayi-Eder Inchauspé (Administrative and Human Ressource Director, ESPACE GO); Micheline Chevrier (Artistique and General Director, Imago Théâtre); Nathalie Maillé (General Director, Conseil des arts de Montréal); Ginette Noiseux (Artistic and General Director, ESPACE GO); Elkahna Talbi (writer, poet, spoken word artist and actor and F.E.T. membre); Marie-Ève Milot (Artistic Co-director of Théâtre de l'Affamée and F.E.T. representative)

# Promote cultural diversity, including diversity of practices, within all artistic sectors

- \$1,871,149 allocated to culturally diverse artists, collectives and organizations.
- 96 culturally diverse organizations and collectives supported.
- \$284,000 for démART-Mtl, a substantial funding increase for the program. The number of internships almost doubled, from 12 in 2018 to 21 in 2019. These internships are for culturally diverse professional artists and cultural workers who are newcomers or first-generation immigrants.
- All musical practices, in all their diversity and all their forms, now eligible under the General Funding Program.
- A second music evaluation committee created to better meet the needs of culturally diverse artists and musicians.
- \$25,000 for the Voi.e.s.x théâtrales dramatic writing residency and lab. Launch of the first edition of this residency for professional theatrical writers from different cultural backgrounds or who are first- or second-generation immigrants.

PARTNERS: Centre des auteurs dramatiques (CEAD), Playwrights' Workshop Montréal (PWM) and Zone Homa (ZH Festival) RECIPIENT: Luiza Cocora for her project, *Les rêves recyclés d'une fleur en plastique qui se croyait une vraie fleur* 

### \$20,000 for the pilot project Je me vois à l'écran.

Pilot project for short film screenwriting, for emerging filmmakers from Afro-descendent communities in Montreal.

PARTNER: Black on Black Films RECIPIENTS: Mélissa Toussaint, Cynthia Trudel, Leslie Mavangui and Nily Louis



# RECOGNIZE AND SUPPORT THE PRESENCE OF ARTISTS IN OUR NEIGHBOURHOODS AND PROMOTE LOCAL AND INTERNATIONAL DISSEMINATION

### Investment of \$705,000

TERRITORIAL INITIATIVES More than \$2,000,000 invested in 2019

### New heights for the CAM Tour

### \$365,000 in 2019

- 635 performances, exhibitions and screenings
- 60,000 attendees
- **36** years since the program was launched
- 85 organizations and collectives
- More than 150 venues in the presentation networks
- 2 networks: Accès Culture (Réseaux des diffuseurs municipaux de Montréal) and ADICÎM (Association des diffuseurs culturels de l'île de Montréal)
- \$140,000 OSM in the Parks. In keeping with its objective of making all forms of art available throughout the Island of Montreal, the CAM Touring Program joined forces with the Orchestre symphonique de Montréal to offer a free concert in Parc Wilfrid-Bastien, in the Borough of Saint-Léonard. This initiative further enriched the cultural life of Montreal residents.
- People's choice award, 2017-2018 season, presented in January 2019. 2017-2018 season, Trio Iberia for Impressions d'Espagne. During the CAM Tour, this show received the highest number of votes out of about 3,000 participating attendees. In recognition of this success, a work by artist Jessica Houston was presented to the ensemble, made of by: Johanne Morin, violin, Julie Trudeau, celllo and Michel Beauchamp, seven-string guitar.

Residency program More stimulus for Montreal artists' residencies and local, national and international dissemination

- Increase and promote the artistic events that originate in our neighbourhoods and punctuate the life of our city.
- Facilitate the participation of Montreal artists in domestic and international economic, trade and cultural missions.
- Form stronger bonds between the arts community and the education sector.
- Demystify the artistic creative process for audiences and breathe new life into reimagined spaces.
- Bring together a large number of participants and partners and offer more comprehensive residencies for creation, production and presentation.



People's choice award. Trio Iberia - Courtesy

Some numbers:

- \$350,000 invested by the Conseil
- 24 residency programs
- 39 recipient artists
- 9 artistic disciplines
- 12 boroughs and 5 host countries
- 14 public and private partners from the cultural and education sectors who help make these residencies possible and ensure their success

### **RESIDENCY RECIPIENTS IN 2019**

### 2 RESIDENCIES IN DIGITAL ARTS, INCLUDING 1 INTERNATIONAL

### Residency for a digital artist hosted by Turbulent

PROJECT INITIATOR: Conseil québécois des arts médiatiques (CQAM) RECIPIENT: Peter Van Haaften LOCATION: Borough of Plateau-Mont-Royal

# M&M (Montreal-Mexico) Curator Exchange Residency with OBORO-GOBORO

PROJECT INITIATOR: OBORO-GOBORO COLLABORATOR: Laboratorio Arte Alameda in Mexico City RECIPIENT: Ellen Belshaw LOCATIONS: Borough of Plateau-Mont-Royal and Mexico City (Mexico)

### 5 RESIDENCIES IN VISUAL ARTS, INCLUDING 4 INTERNATIONAL

#### Impressions Residency

PROJECT INITIATOR: Montreal Museum of Fine Arts RECIPIENT: Nayla Dabaji LOCATION: Borough of Ville-Marie

### **Residency of the Americas**

PROJECT INITIATOR: Fonderie Darling GUEST CURATOR: Michele Fiedler (Mexico) GUEST ARTIST: Daniel Jablonski (Sao Paulo, Brazil) LOCATIONS: Sao Paulo (Brazil) and Borough of Ville-Marie

### Montréal-Havana Exchange Residency

PROJECT INITIATOR: Regroupement des centres d'artistes autogérés du Québec (RCAAQ) COLLABORATOR: Artista X Artista in Havana CURATOR FROM HAVANA: Carlos Garaicoa Manso LOCATIONS: Havana (Cuba) and Borough of Ville-Marie

# DESPINA RESIDENCY – Research residency at the Brazilian arts centre (Rio de Janeiro)

PROJECT INITIATOR: Diagonale RECIPIENT: Mégane Voghell LOCATION: Rio de Janeiro (Brazil)

### Montreal/Brooklyn/Galerie Clark/Art in General

PROJECT INITIATOR: Centre d'art et de diffusion Clark RECIPIENT: Anaïs Castro LOCATION: Brooklyn (United States)

### 2 RESIDENCIES IN FILM AND VIDEO

### Pilot Screenwriting Residency-Lab-Je me vois à l'écran

NEW RESIDENCY

PARTNER: Black on Black Films RECIPIENTS: Mélissa Toussaint, Cynthia Trudel, Leslie Mavangui and Nily Louis

### **Regard sur Montréal**

PARTNERS: Société de développement des entreprises culturelles (SODEC), National Film Board of Canada (NFB) through its assistance program for French-language films ACIC\*, Les Films de l'Autre and Montreal International Documentary Festival (RIDM) RECIPIENT: Joudy Hilal with her project *Allô Jedo* LOCATION: Montreal

### **RESIDENCY IN DANCE**

### Joint CAM+MAI Mentorship for Dancers

PARTNER: MAI (Montréal, arts interculturels) RECIPIENTS (2): Sonia Bustos, Ariana Pirela Sanchez LOCATIONS: Borough of Plateau-Mont-Royal and Borough of Ville-Marie

### INCREASE SUPPORT FOR LOCAL AND NATIONAL DISSEMINATION TOURS AND RESIDENCIES REGIONS ON THE ISLAND OF MONTREAL



#### 19 boroughs and 11 municipalities

Borough of Ahuntsic-Cartierville Borough of Anjou Borough of Côte-des-Neiges-Notre-Dame-de-Grâce Borough of Île-Bizard-Sainte-Geneviève Borough of Lachine Borough of LaSalle Borough of Mercier-Hochelaga-Maisonneuve Borough of Montréal-Nord Borough of Outremont Borough of Pierrefonds-Roxboro Borough of Plateau-Mont-Royal Borough of Rivière-des-Prairies-Pointe-aux-Trembles Borough of Rosemont-La Petite-Patrie Borough of Saint-Laurent Borough of Saint-Léonard Borough of Sud-Ouest Borough of Verdun Borough of Ville-Marie Borough of Villeray-St-Michel-Parc-Extension City of Beaconsfield City of Côte Saint-Luc City of Dollard-des-Ormeaux City of Dorval City of Hampstead City of Kirkland City of Montréal-Ouest City of Mont-Royal City of Pointe-Claire City of Sainte-Anne-de-Bellevue City of Westmount

### RESIDENCIES 12 boroughs

Borough of Lachine Borough of Mercier-Hochelaga-Maisonneuve Borough of Montréal-Nord Borough of Outremont Borough of Pierrefonds-Roxboro Borough of Pilateau-Mont-Royal Borough of Pilateau-Mont-Royal Borough of Saint-Laurent Borough of Saint-Láonard Borough of Sud-Ouest Borough of Ville-Marie Borough of Ville-Marie Borough of Villeray–Saint-Michel–Parc-Extension

### Foreign locations (5 countries)

Brazil Cuba Mexico Taiwan United States

### **4 RESIDENCIES IN LITERATURE**

### **Bookstore Writer-in-Residence**

PARTNERS: Association des libraires du Québec (ALQ) and Librairie Drawn & Quarterly RECIPIENT: Diego Herrera (Yayo) LOCATION: Borough of Plateau-Mont-Royal

### Library Writer-in-Residence

RECIPIENTS: Fortner Anderson at the Pierrefonds library and Laure Morali at the Bibliothèque de St-Léonard PARTNERS: Union des écrivaines et des écrivains québécois (UNEQ), Direction des Bibliothèques de Montréal, Pierrefonds library and Bibliothèque de St-Léonard

LOCATIONS: Borough of Pierrefonds-Roxboro and Borough of Saint-Léonard

# Children's authors and illustrators in residency at a primary school

PARTNERS: Communication-Jeunesse and Une école montréalaise pour tous, a support program of the Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur (MEESR)

RECIPIENTS: Steve Beshwaty at École Très-Saint-Sacrement (CSMB) in Lachine (Preschool groups). Elaine Turgeon at École Ludger-Duvernay (CSDM) in the Sud-Ouest (Early primary groups). Audrée Archambault at École Sainte-Colette (CSPI) in Montréal-Nord. (Late primary groups) LOCATIONS: Borough of Lachine, Borough of Sud-Ouest and Borough of Montréal-Nord

### **3 RESIDENCIES IN MUSIC**

# Creation and recording support for Indigenous or world music artists (collectives)

RECIPIENTS (3): Hyfricans collective led by Vanessa Kanga Dos Pesos collective led by Pedro Botia Gzhel collective led by Irina Lutcenko

### CAM Coup de cœur award with Vision Diversité and MUZ

WINNER: El Son Sono led by Antero Sono Synnott

### **Creation and Presentation Residency in New Music**

PARTNERS: Groupe Le Vivier and Accès culture RECIPIENT: Sacré Tympan with the project Musiques de salon LOCATIONS: Borough of Villeray–Saint-Michel–Parc-Extension, Borough of Mercier–Hochelaga-Maisonneuve, Borough of Sud-Ouest, Borough of Saint-Laurent and Borough of Verdun

### RESIDENCY IN THEATRE

# Les Voi.e.s.x théâtrales/Creation and production residency-lab for culturally diverse playwrights (new)

PARTNERS: Centre des auteurs dramatiques (CEAD), Playwrights' Workshop Montréal (PWM) and Zone Homa (ZH Festival)

# Creation and Research Cross-Residency for Professional Puppeteers from Montreal and Taiwan

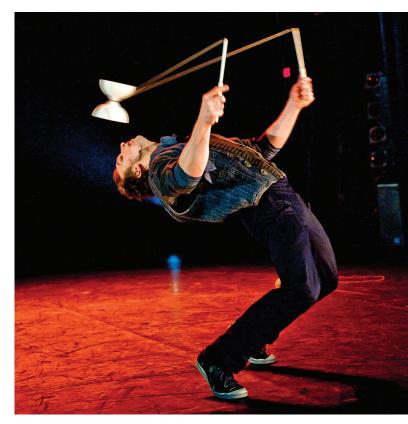
PARTNERS: Casteliers, Borough of Outremont and Lize Puppet Art Colony (Taiwan) RECIPIENTS: Montreal: Émilie Racine and Taiwan: Yu-Jane Liu LOCATIONS: Borough of Outremont and Taiwan

### RESIDENCY IN CIRCUS ARTS

### **IMPACT Residency for Circus Arts**

NEW RESIDENCY

PARTNERS: The 7 Fingers, Cirque Éloize, Cité des arts du cirque (TOHU) and En Piste inc. RECIPIENT: Cirqu'Avélo collective



Cirqu'Avélo collective. Diabolo. Dominique Bouchard. Credit: Roland Lorente



Artistic research-creation residency in artificial intelligence

### RESIDENCY IN NEW ARTISTIC PRACTICES

# Creation and Production Residency in New Artistic Practices (NAP)

PARTNERS: Théâtre La Chapelle inc. and Regroupement des arts interdisciplinaires du Québec (RAIQ) RECIPIENT: projets hybris LOCATIONS: Borough of Ville-Marie and Borough of Plateau-Mont-Royal

### MULTIDISCIPLINARY RESIDENCY

### Art & AI Residency: Artistic research and creation residency in artificial intelligence

### NEW RESIDENCY

PARTNERS: National Film Board of Canada (NFB), Quartier des spectacles Partnership (PQDS) and Element AI

### Creation Residency for Emerging Artists in Dance-NAP-Theatre

DISCIPLINES: Dance, NAP, theatre RECIPIENT IN THEATRE: Surreal SoReal Theatre RECIPIENT IN NAP: La nuit / Le bruit RECIPIENT IN DANCE: Dominique Sophie Sarrazin LOCATION: Borough of Ville-Marie

### Research and Creation Residency for Culturally Diverse Artists in Theatre and New Artistic Practices

DISCIPLINES: Theatre, NAP PARTNER: Théâtre Aux Écuries RECIPIENT: Créations Girovago LOCATIONS: Borough of Ville-Marie and Borough of Villeray–Saint-Michel–Parc-Extension

### Agreements with boroughs on the Island of Montreal and increased artist presence throughout the Montreal region

 \$100,000 to support creation projects in the boroughs of Verdun, Saint-Laurent, Montréal-Nord and Rosemont-La Petite-Patrie

Grants were awarded to:

- Productions Qu'en dit Raton? Borough of Montréal-Nord
- Olivier D. Asselin (collective)
   Borough of Rosemont-La Petite-Patrie
- Pablo Seib (collective) Borough of Saint-Laurent
- Charles Montambault (collective) Borough of Verdun

This program supports local initiatives that stimulate cultural life in the various boroughs and municipalities involved while expanding audiences and building audience loyalty.

Entente triennale territoriale en lien avec la collectivité de l'Île de Montréal, in partnership with the Conseil des arts et des lettres du Québec and Culture Montréal.

 \$35,000 for Les Voies culturelles des Faubourgs round table. Local outreach is one of the Conseil's strategic priorities, and the organization Les Voies culturelles des Faubourgs is considered an influential player in promoting the vitality of the Borough of Ville-Marie.

The agreement between the three partners has several objectives, among them:

- recognize and support the presence of professional artists in Montreal neighbourhoods and promote local dissemination;
- increase the number and raise the profile of local iniatives;
- unify the arts community in each neighbourhood.
- Cultural Bridges, From One Shore to the Other.
   Bringing together professional artists, residents and municipalities in the Greater Montreal area.
   This program is intended to forge closer ties between professional artists, Montreal residents and municipalities in the Greater Montreal area. It supports the professional endeavours of artists and fosters exchanges between various communities. Residents are strongly encouraged



Cultural Bridges, From One Shore to the Other Compagnie Danse Carpe Diem / Emmanuel Jouthe. *Et si on dansait*? Credit: Karine Philippon-Raymond

to participate and express themselves artistically while working on co-creation projects with artists, arts organizations or collectives.

An initiative of the Conseil des arts de Montréal and Culture Montréal, with the participation of the Conseil des arts et des lettres du Québec, the Conseil des arts de Longueuil, the Conseil des arts et de la culture de Vaudreuil-Soulanges, the Place des Arts, the Quartier des spectacles Partnership, and the cities of Laval, Longueuil, Terrebonne and Sainte-Julie along with the municipalities of the Vaudreuil-Soulanges MRC.

Four co-creation projects were unveiled at the Place des Arts as part of the 2019 *Cultural Bridges, From One Shore to the Other:* 

- Danse Carpe Diem/Emmanuel Jouthe with Et si on dansait? A contemporary dance co-creation for people over the age of 55.
   HOST CITY: Longueuil
- **Tina Struthers**, a visual and textile artist, with *La danse des mains*, co-created with students from Cégep Gérald-Godin.

HOST CITY: Montreal (Borough of Île-Bizard–Sainte-Geneviève, in partnership with the Salle Pauline-Julien)

- Toxique Trottoir presented its project *La brigade des embellisseurs poétiques*: a series of original vignettes produced in collaboration with artist Muriel de Zangroniz. HOST CITY: Laval
- **Collectif Trames** with *Archipel*, an audio co-creation by residents, recorded on the canal banks in Vaudreuil-Soulanges.

HOST MUNICIPALITIES: Vaudreuil Soulanges MRC (Pointe-descascades, Les Cèdres, Les Coteaux and Coteau-du-Lac)

- A selection of 4 co-creation projects with residents of Laval, Longueuil and the Vaudreuil-Soulanges MRC, with \$60,000 awarded to the winner(s) of the 2019-2020 edition. Each project explores identity and community life:
- De l'art sur l'feu : du proverbe à la création
   by Marie-Denise Douyon
   The associated cities were Île-Perrot, Notre-Dame-de-l'île-Perrot,
   Pincourt, Vaudreuil-Dorion and the municipalities of
   Terrasse-Vaudreuil
- Une improbable campagne de démystification by Julien Boisvert With the Montreal neighbourhood Parc-Extension and Saint-Polycarpe (Vaudreuil-Soulanges MRC)
- Au fil du temps by Berceurs du temps Laval
- **Patinage contemporain en milieu scolaire** with Le Patin libre Longueuil



La danse des mains by Tina Struthers. Credit: Josiane Farand

# Promote the international exposure of Montreal artists

**\$175, 000** to help Montreal artists participate on the international scene, help organizations participate in economic, trade and cultural missions, and encourage knowledge sharing.

— \$35,000

# Pilot project for an exploratory mission in visual arts during the Dakar Biennale

PARTNER: Centre d'art et de diffusion Clark, curator Moridja Kitenge Banza LOCATION: Dakar, Senegal

With curator Moridja Kitenge Banza, guest and artist, to develop a prospecting mission during the Dakar Biennale.

This initiative arose out of a Conseil study on the professional practices of Indigenous and culturally diverse artists in Montreal (*Pratiques professionnelles en arts visuels issues de l'autochtonie et de la diversité à Montréal*), one of the recommendations of which was to increase the exposure of culturally diverse artists and their works. The goal is to enrich the professional practices of four Afro-descendent artists from Montreal, to promote their visibility and foster their development on the international scene.

### - \$25,000

**Feasibility study for a project by Métropoles du monde** @ Montréal Inc. Métropoles du monde@Montréal wishes to promote bilateral exchanges between Montreal and large cities around the world. Every two years, an event would be held celebrating the culture of a different world metropolis, with the help of Montreal's artistic and cultural organizations.

The Conseil recognized the need for a feasibility study to pinpoint the needs of the Montreal arts community.

Project objectives:

- Encourage reciprocity in cultural exchanges between Montreal and other major world cities;
- Promote and expand Montreal's international relations;
- Promote and host a biennial artistic and cultural event of international stature;

- Confirm the role of culture, creativity and innovation as catalysts for Montreal's socio-economic development;
- Foster partnerships between Montreal's cultural organizations and those of other world cities.

### - \$20,000

Pilot project for a music creation residency in Rwanda PARTNER: Festival Afropolitain Nomade LOCATION: Kigali, Rwanda

The Conseil joined with the Festival to offer a pilot international music creation residency to a Montreal musician for a four-week stay in Kigali, Rwanda. The partner wishes to create a synergy of action with Rwandan cultural players and promote cultural exchanges, the sharing of expertise and the development of new markets for Montreal's arts community.

Objectives:

- Extend the international reach of Montreal musicians and their works.
- · Meet with professionals on the Rwandan scene;
- Develop ties and network with local artists in the same discipline;
- Under the artistic direction of the Festival Afropolitain Nomade team, create an hour lenght work to be presented at the festival's closing ceremonies;
- Attend targeted, relevant events.
- \$15,000

**Pilot project with the Festival TransAmériques (FTA) mentoring for artists' projects.** The Conseil is supporting the FTA with a pilot project that offers tailored mentoring for artists developing compelling, innovative works with strong international potential.

Objectives:

- · Gain international exposure for Montreal artists;
- · Promote the presence of Montreal artists abroad;
- Foster intergenerational encounters exchanges and mentoring.

# Continue recognition programs and events — Grand prix and other awards

### \$75,000 awarded to Grand Prix finalists and winners

### \$111,000 invested in various prizes and awards

- The 34<sup>th</sup> Grand Prix du Conseil des arts de Montréal
- Close to 800 artists, elected representatives, municipal officials and business people gathered at the Palais des congrès de Montréal
- **MU**, winner of the 34<sup>th</sup> Grand Prix, received the \$30,000 cash award
- **ZH Festival**, winner of the jury prize, received \$15,000 from Desjardins Caisse de la Culture





Up: Finalists, Grand Prix du Conseil des arts de Montréal Credit: Normand Huberdeau/Groupe NH Photographes Down: Grand Prix du Conseil des arts de Montréal. Grand Prix winner (MU) and Jury prize winner (ZH). Credit: Normand Huberdeau/Groupe NH Photographes

### Prizes and awards 2019

### **Jazz Creation Grants**

WINNER: Innovations en concert — \$5,000 WINNER: Collective led by musician Aurélien Tomasi — \$5,000 PARTNER: Anonymous patron

### Mécènes investis pour les arts Grants

WINNER: Mireille Camier for her project *Bluff* — \$7,000 WINNER: Audrey Bergeron for her project *Verso* — \$5,000 WINNER: Roxanne Halary (of the collective Burcu Emeç, Michael Martini, Nien Tzu Weng, Roxa Hy) for her project *Ça a l'air synthétique bonjour hi* — \$5,000 PARTNERS: Les Mécènes investis pour les arts with the Brigade Arts Affaires de Montréal

### Prix des libraires, Essays category

WINNER: Dominique Payette for *Les brutes et la punaise* — \$5,000 PROJECT INITIATOR: Association des libraires du Québec (ALQ)

### Prix jeunesse des libraires

WINNERS: Maude Nepveu-Villeneuve and Sandra Dumais
(FonFon) for Simone sous les ronces (0-5 years Quebec)
\$3,000
WINNER: Jacques Goldstyn for his project Les étoiles
(6-11 years Quebec) — \$3,000
WINNER: Véronique Drouin for her project Rivière-au-Cerf-Blanc
(12-17 years Quebec) — \$3,000
PROJECT INITIATOR: Association des libraires du Québec (ALQ)

### Blue Metropolis/Conseil des arts de Montréal Diversity Prize

WINNER: \$5,000 PARTNERS: Blue Metropolis in collaboration with McGill University and the Cole Foundation

# Cultural Diversity in Visual Arts Award — valued at \$10,000

WINNER: Maria Ezcurra PARTNERS: The City of Montreal in collaboration with the Contemporary Art Galleries Association (AGAC)

# Prix EDI Équité, diversité et inclusion/Equity, Diversity, and Inclusion Award

WINNER: Playwrights' Workshop Montréal — valued at \$3,000 PARTNER: Montreal English Theatre Awards

### Emerging Artist Award / Desjardins Caisse de la Culture

WINNER: Ballet Opéra Pantomime (BOP) — valued at \$5,000 PARTNER: Desjardins Caisse de la Culture

### Prize for Young Writers with the Quebec Writers' Federation

FIRST PRIZE: François Provencher, *Head of Heaven*, published in Footprints — valued at \$1,000 SECOND PRIZE: Benjamin Wexler for *All Bodies Fall*, published in CBC Books — valued at \$350 THRID PRIZE: Curtis McRae for *We Should Change the Curtains*, published in Soliloquies Anthology — valued at \$150 PARTNERS: Quebec Writers' Federation in association with Champlain, Dawson, Heritage, John Abbott and Vanier colleges

### CAM-MUZ Coup de cœur award

WINNER: El Son Sono PARTNER: Vision Diversité's Vitrine MUZ

### **Diversity in Music Award**

WINNERS: La Pirogue, composed of Romain Malagnoux, Brenda Diaz, Zilien Biret and Sergio Barrenechea WINNERS: Noubi Trio, composed of Noubi, alias Ibnou Ndiaye, Carlo Birri and Vincent Duhaime-Perreault PARTNERS: Centre des musiciens du monde, Mundial Montréal, Place des Arts, Radio-Canada and Vision Diversité

### **Envol Award**

CO-WINNERS: Ismaël Mouaraki of Destins Croisés, and Elon Höglund and Emmanuelle Lê Phan of Tentacle Tribe — valued at \$10,000

### Quebec young entrepreneur: arts and culture

WINNER: Roxanne Sayegh, co-founder and executive director of Cinéma Moderne — valued at \$1,500 PARTNERS: La Jeune Chambre de Commerce de Montréal and the City of Montreal

### Jovette Marchessault Award — valued at \$20,000

### NEW PRIZE

PARTNERS: Espace Go, in collaboration with Théâtre de l'Affamée, Imago Theatre and Femmes pour l'équité en théâtre (F.E.T.)

### Prix Coup de cœur CAM Syli d'or

### NEW PRIZE

For the first time, the Conseil partnered with the Syli d'Or (people's choice awards) to offer its CAM Syli people's choice award in support of Afro-descendent musicians. WINNER: EMDE





Up: Ephemeral collective composed of Burcu Emeç, Michael Martini, Nien Tzu Weng and Roxa Hy. *Ça a l'air synthétique bonjour hi*. Credit: Vjosana Shkurti Down: Roxanne Sayegh. General Director and Co-founder of Cinéma Moderne. Credit: Sylvie-Ann Paré

# CATALYST EFFECT

# IN ADDITION TO ITS ROLE OF SUPPORTING MONTREAL'S ARTISTS AND ARTS COMMUNITY, THE CONSEIL SERVES AS A CATALYST TO DRIVE THEM FORWARD

# Support from the Conseil des arts de Montréal in 2019

- \$17,258,000 paid to organizations and collectives through different support programs
- 581 organizations and collectives supported
- 112 organizations and collectives received support for the first time

	GRANTS AWARDED	ARTS ORGANIZATIONS AND COLLECTIVES
2017	\$12,903,577	497
2018	\$14,405,216	525
2019	\$16,560,907	581

# **General Funding Program**

This program supports the creation, production, presentation and dissemination of professional artistic activities in Montreal. By providing financial assistance to arts organizations, the Conseil raises the visibility of art, in all its forms, and makes it widely available to Montreal audiences.

### **Operating grants and project grants**

Total allocations for four-year and two-year operating grants, project grants and special project grants

- **\$8,006,500** for four-year operating grants
- \$2,201,000 for two-year operating grants
- \$1,500,700 for projects
- \$117,587 for special projects
- \$466,578 invested in fiscal sponsorship grants
- \$115,000 for cultural exchanges

### Recognize and develop coaching/ mentoring services for artists and organizations

 Training artists for their first grant application to the Conseil. Two training sessions on applying for grants were held to coach and equip Montreal-based professional artists. About fifty artists took part, many from different cultural communities.

For the first time, this training was offered in English for English-speaking artists, members of artist collectives and production-creation organizations.

All participants joined in a sort of *speed meeting* session, a trial that proved very popular.

# The Maison du Conseil at the service of the arts community

The Maison du Conseil developed a user fee policy that will attract new clienteles and familiarize them with our Atrium and studios.

### ATRIUM

### — 66 events

(cocktail parties, conferences-debates, weddings, award ceremonies, workshops and discussions, exhibit openings, filming, tribute service, fundraising activities, launches, demo booth, etc.)

### - 8,761 hours

(for rehearsals, creative and other artistic activities held in our studios, representing a 3% increase over 2018)

### **STUDIOS**

### 322 rentals by the arts community

(artists, organizations, associations and collectives used our studios, representing an increase of 5% compared with 306 artists in 2018)

Dance	164	51%
Music	83	26%
Theatre	43	13%
Other (film, photography, circus, etc.)	32	10%

# Encourage partnerships and agreements with major institutions

- The Conseil reached a milestone agreement with eight major cultural institutions in Montreal. This agreement will make a trove of expertise available to Montreal's arts community. The participating institutions agreed to share their resources, expertise and/or networks and in so doing, inspire new artistic projects. Among the projects envisaged are:
- Cinémathèque québécoise How to bring Quebec's French-language cultural content to a wider Internet audience
- Les Grands Ballets Canadiens How the Wilder Building spaces can be reimagined for the maximum benefit of artists
- Montreal Museum of Fine Arts How to promote the inclusion and equitable representation of different cultures
- McCord Museum How to raise awareness of Indigenous realities and issues and forge stronger ties with Indigenous artists
- Opéra de Montréal How to make arts and culture more accessible to under-represented audiences, including marginalized groups
- Orchestre Métropolitain How to support the presence of artists in neighbourhoods and promote local dissemination
- Orchestre symphonique de Montréal How to develop a strong culture of philanthropy
- Théâtre du Nouveau Monde How to achieve greater intergenerational equity and support the transmission of knowledge

The Conseil joined artsvest, a national mentorship program created by Business / Arts. This program offers training by qualified mentors to help small to mid-sized arts and culture organizations develop sustainable corporate partnerships and sponsorhips. artsvest undertakes to match funds raised by particpating arts organizations through partnerships they reach with private sector organizations.

The program holds investments from the Rossy Foundation, Heritage Canada and the Conseil des arts de Montréal totalling \$600,000.

# The Conseil, leading the way for a culture of philanthropy

### \$187,000

invested in numerous initiatives, including paid cultural philanthropy internships in organizations, workshops, crowdfunding match program, etc.

### PHILANTHROPY

# Coaching/mentorship \$100,000

- Philanthropy lunch&learn sessions (round tables/ conferences on challenges associated with philanthropy in the cultural sector). Close to 200 participants, 13 organizations received coaching from experts, and four workshops were organized on different topics.
- Additional funding for crowdfundimg campaigns.
   Help arts organizations develop a philanthropic culture and contribute to cultural projects throughout the Montreal region through a crowdfunding campaign.
- Partnership with Conversations philanthropiques en culture. Day-long seminar on philanthropy in the cultural sector, with philanthropy professionals from Montreal's cultural community sharing best practices. Theme: Philanthropy know-how.



2019 MIA Grant winners. Credit: AlexPaillon

# Philanthropic activities \$70,000

 Continued the program of paid internships in cultural philanthropy. To help prepare professional philanthropy managers in the cultural sector and help students rapidly integrate into the labour market.

### Grants \$17,000

- 3 grants awarded thanks to the generosity of 33 patrons in 2019.
- Since 2013, the MIA grants have totalled \$112,000, shared between 22 recipients.

### Go-C.A. program

- 28 organizations and 56 candidates in 2019
- 350 pairings since the program was launched in 2011



Pairing evening - Go-C.A. program - Courtesy



### **IDENTIFY AND SUPPORT NEW PRACTICES AND R&D**

# Appropriating digital technology

Soirées Composite. We continued and expanded our Soirées Composite in collaboration with the Chromatic festival. Since 2015, these evening networking events have brought together close to 190 participants from the arts community and the digital industry to make a brief presentation on their project in a relaxed and friendly atmosphere. A source of mutual inspiration, these events have given several new digital arts collectives the impetus to subsequently apply for a grant from the Conseil.

### Pilot project Research and creation residency in artificial intelligence (Art & AI)

- **111** applications were received for the pilot Art & AI residency
- The residency involves a **\$50,000** grant for a Montrealbased artist, arts organization or artist collective to work with AI researchers and developers.

PARTNERS: National Film Board (NFB), Quartier des spectacles Partnership and Element Al

Half/half evening pitch and networking discoverability x international francophonie x culture. The Conseil partnered in this networking evening, held as part of the Journées d'études internationales sur la découvrabilité, organized by the Organisation internationale de la francophonie and UQAM. The event brought together thought leaders from Quebec and various Francophone African countries to explore promising projects for the discoverability of cultural products.

PARTNERS: Ministère de la culture et des communications, Ministère des Relations internationales et de la Francophonie, Bibliothèque et archives nationale du Québec, TV5 Québec Canada, ISOC Québec and the Observatoire de la culture et des communications - Institut de la statistique du Québec Valuing the arts. The Conseil published the results of its survey, Les arts au cœur des citoyen.ne.s, conducted in partnership with Léger. The study focused on the needs and aspirations of Montreal residents. For example, respondents were asked what the arts represent for them, and what they think of the range and volume of art on offer. This survey furthered our goal of building arts appreciation in our communities.

Les arts au cœur des citoyen.ne.s (in French only) www.artsmontreal.org/media/conseil/publications/ CAM-SondageArtsMontrealais\_FINAL.pdf



Le Devoir de débattre - Art vivant public absent? - Courtesy

### Internal work organization

The Conseil implemented a reflection and work reorganization process guided by the firm *La tête chercheuse*, to optimize our operations and simplify access to our services.

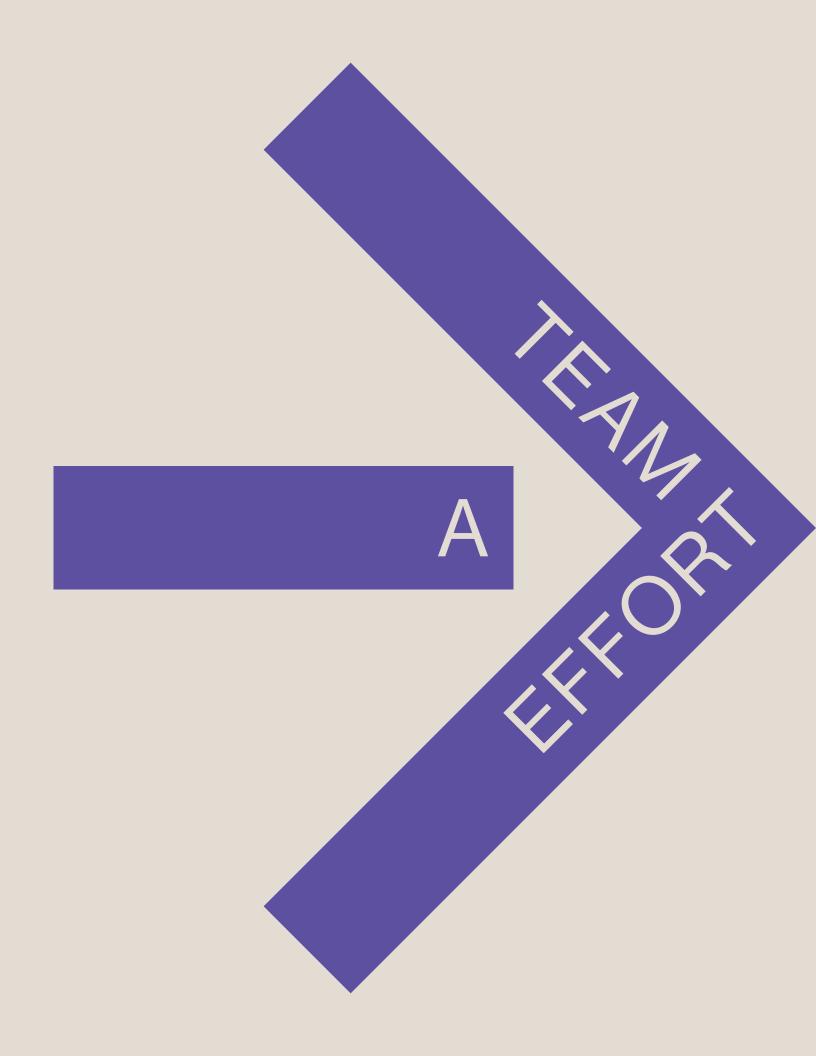
Several training sessions were also held, including: Client management and Psychological abuse Optimal communication and teamwork



Girovago. Gypsy *Kumbia Orchestra.* Performers, from left to right: Blaise Margail, Juan Sebastian Mejia, Sonia Bustos, Zilien Biret and Christian Leclerc. Credit: Rachelle Richard-Léger

Montréal, arts interculturels. Nervous Hunter, *Lévrier*s by Sophie Gee. Performers: Audrée Juteau, Jacqueline Van de Geer, Kyng Rose, Steve Korolnek and Jean-Baptiste Mukiza. Credit: Svetla Atanasova





# THE CONSEIL TEAMS AS OF DECEMBER 31, 2019

#### **EXECUTIVE COMMITTEE**

Jan-Fryderyk Pleszczynski Chair Madeleine Féquière

1<sup>st</sup> Vice-Chair

Hugues Sweeney 2<sup>nd</sup> Vice-Chair

Karla Étienne Representative for Sector Committee Chairs

Mathieu Perrier Treasurer

Nathalie Maillé Conseil Secretary

#### **BOARD OF DIRECTORS**

Agathe Alie **Gideon Arthurs** Jennifer Bourdages Hannah Claus Ben Marc Diendéré Nadia Drouin Marie-Christine Dufour Karla Étienne Madeleine Féquière Sylvie François Nadine Gomez Katia Grubisic Francis Guimond Dany Laferrière\* Philippe Lambert Suzanne Laverdière\*\* Charles Milliard Mathieu Perrier Jean-Fryderyk Pleszczynski Huques Sweenev Johanne Turbide

#### **AUDIT COMMITTEE**

Johanne Turbide, Chair Francis Guimond Mathieu Perrier

#### GOVERNANCE AND NOMINATING COMMITTEE

Madeleine Féquière, Chair Charles Milliard Johanne Turbide

\* Honorary member \*\* Observer member \*\*\* Ad hoc member

#### **DEVELOPMENT COMMITTEE**

Agathe Alie, Chair Gideon Arthurs Kathy R. Assayag Michèle Meier Julie Roy Danielle Sauvage

#### **COMMUNICATIONS COMITTEE**

Ben-Marc Diendéré, Chair Marie-Christine Dufour Charles Milliard

#### SECTOR CHAIRS COMMITTEE

Jan-Fryderyk Pleszczynski, Chair Jennifer Bourdages Marie-Christine Dufour Nadia Drouin Karla Étienne Sylvie François Nadine Gomez Katia Grubisic Philippe Lambert Huques Sweeney

#### **INDIGENOUS ARTS COMMITTEE**

Hannah Claus, Chair

Moe Clark Dayna Danger André Dudemain Skawennati Tricia Fragnito Dave Jenniss Lara Kramer Emilie Monnet Nadia Myre Karonhiióstha Shea Sky Nadine St-Louis Assinajaq Weetaluktuk

#### EVALUATION COMMITTEE – CIRCUS ARTS AND STREET PERFORMANCE

Nadia Drouin, Chair Yamoussa Bangoura\*\*\* Sandy Bessette\*\*\* Nicolas Boivin-Gravel Geneviève Dupéré Catherine Girard Lantagne Andréane Leclerc Véronica Mélis Philippe Prévost\*\*\* Mirko Trierenberg\*\*\*

### EVALUATION COMMITTEE-DIGITAL ARTS

Hugues Sweeney, Chair Pascale Daigle Daniel Iregui Alice Jarry Erandy Vergara Vargas Thien Vu Dang

#### EVALUATION COMMITTEE-VISUAL ARTS

Sylvie François, Chair David Blatherwick Cécilia Bracmort Moridja Kitenge Banza Ji-Yoon Han Frédéric Loury Sylvain Rivard\*\*\* Marie-Justine Snider

#### EVALUATION COMMITTEE-FILM/VIDEO

Nadine Gomez, Chair Damien Detcheberry Félix Dufour-Laperrière Philippe Gajan\*\*\* Carmen Garcia Eric Idriss-Kanago Myriam Magassouba Caroline Monnet Amanda Roy\*\*\*

### **EVALUATION COMMITTEE-DANCE**

Karla Étienne, Chair Simon Ampleman Pierre Chartrand Anne-Flore de Rochambeau\*\*\* Rhodnie Désir\*\*\* Soleil Stéphanie Launière\*\*\* Sophie Michaud Claire Molinot Roger Sinha\*\*\* Andrew Tay Georges-Nicolas Tremblay

#### EVALUATION COMMITTEE – LITERATURE

Katia Grubisic, Chair Kamal Benkirane Maya Cousineau-Mollen\*\*\* Jan Dominique\*\*\* Yara El-Ghadban Céline Jantet Yvon Lachance Sylvain Rivard\*\*\* Joujou Turenne

#### **EVALUATION COMMITTEE-MUSICI**

Jennifer Bourdages, Chair Louis Allard\*\*\* Claudia Berardi\*\*\* Stacey Brown\*\*\* Suzanne De Serres Alexandre Éthier Barah Héon-Morissette\*\*\* Thomas G. Leslie Mario Paquet Ida Toninato Kees van Draanen

#### **EVALUATION COMMITTEE-MUSIC II**

Jennifer Bourdages, Chair Carine Agboton Henda Ben Salah Alexander Betancur Osorio\*\*\* Brigitte Dajczer\*\*\* Justin Itoko Caroline Marcoux-Gendron\*\*\* Steve Pageot Sylvain Picard\*\*\* Akawui Riquelme\*\*\* Félix Stüssi\*\*\* Marianne Trudel\*\*\* Rafael Zaldivar\*\*\*

#### EVALUATION COMMITTEE – NEW ARTISTIC PRACTICES / MULTIDISCIPLINARY SECTOR

Marie-Christine Dufour, Chair Claudia Bernal\*\*\* Olivier Bertrand\*\*\* Amy Elizabeth Blackmore Catherine Boivin\*\*\* Xina Cowan\*\*\* Steeve Dumais Miriam Ginestier Kakim Goh Mellissa Larivière Michaël Martini\*\*\* Sonia Pelletier\*\*\* Marco Pronovost\*\*\* Nadine St-Louis Danielle Thibault

#### **EVALUATION COMMITTEE-THEATRE**

Philippe Lambert, Chair Dany Boudreault\*\*\* Pascal Brullemans\*\*\* Micheline Chevrier\*\*\* Marilou Craft Elen Ewing\*\*\* Ximena Ferrer\*\*\* Jean-François Guilbault Mellissa Larivière\*\*\* Soleil Stéphanie Launière\*\*\* Marie-Ève Milot Alisa Palmer Emma Tibaldo\*\*\* Louis-Karl Tremblay\*\*\* Julien Silvestre

#### **INCLUSIVE PRACTICES COMMITEE**

Audrey-Anne Bouchard Daisy Boustany Veronique Leduc Jon Rondeau

#### THE CONSEIL STAFF

#### Executive

Nathalie Maillé Executive Director and Secretary

Line Lampron Assistant to the Executive Director

#### **Grant Programs and Strategic Initiatives**

Julien Valmary Director, Grant Program and Strategic Initiatives

Émilie Chabot Assistant Director – Philanthropy and Partnerships

Talar Agopian Project Manager – Arts and Philanthropy

Diana Catalina Cardenas Assistant to Professionals

Frédéric Côté Cultural Advisor – Theatre

Mylène Guay Project Manager – Indigenous Arts

Marie-Michèle Cron Cultural Advisor – Digital Arts and Visual Arts

Fabien Marcil Project Manager – Online Program Implementation

Sylviane Martineau Cultural Advisor – Dance

Claire Métras Cultural Advisor – Music

Marie-Christine Parent Cultural Advisor – Music

Marie-Anne Raulet Cultural Advisor – Film/Video and Literature

Iulia-Anamaria Salagor Project Manager – Cultural Diversity in the Arts Salomé Viguier

Cultural Advisor – New Artistic Practices, Multidisciplinary Sector, Circus Arts and Street Performance

#### **Communications and Territorial Initiatives**

Tania Orméjuste Director of Communications and Territorial Initiatives

Annie Bérubé Assistant Director – Communications

Raphaëlle Catteau Project Manager – Communications and Media Relations

François Delacondemène Project Manager – Touring Program and Residencies (interim)

Taïs Fleury-Berthiaume Project Manager – Touring Program and Residencies

Karine Gariépy Project Manager – Local and International Initiatives

Gaëlle Gerbe-Raynaud Coordinator – Touring Program

Catherine Labelle Léonard Program Assistant

Béatrice Noël Project Manager – Corporate Events

Stéphanie Richard Project Manager – Communications

#### Administration

France Laroche Finance and Administration Director

Gilles Chamberland Clerk

Fraybell Guaqueta Administrative-Accounting Technician

Radhia Koceïr Receptionist – Bookkeeper

Roxanne Robillard Project Manager – Maison du Conseil

Gaétan Paulhus Caretaker

# OUR PARTNERS AND DONORS

ALONG WITH THE TEAMS AT THE CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL ARE DEDICATED MEMBERS AND PARTNERS FROM VARIOUS COMMUNITIES WHO GIVE WEIGHT TO ITS ACTIONS. IN 2019, WE COLLABORATED WITH 219 PARTNERS AND DONORS, WHOSE SUPPORT ENABLED US TO DO MORE FOR THE PROFESSIONAL ARTS COMMUNITY.

### **PUBLIC PARTNERS**

Accès culture Association des diffuseurs culturels de l'Île de Montréal (ADICÎM) Borough of Ahuntsic/Cartierville Borough of Aniou Borough of Côte-des-Neiges/ Notre-Dame-de-Grâce Borough of Île-Bizard/Sainte-Geneviève Borough of Lachine Borough of LaSalle Borough of Mercier/Hochelaga-Maisonneuve Borough of Montréal-Nord Borough of Outremont Borough of Pierrefonds/Roxboro Borough of Plateau-Mont-Royal Borough of Rivière-des-Prairies/ Pointe-aux-Trembles Borough of Rosemont-La Petite-Patrie Borough of Saint-Laurent Borough of Saint-Léonard Borough of Sud-Ouest Borough of Verdun Borough of Ville-Marie Borough of Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension City of Beaconsfield City of Côte-Saint-Luc City of Dollard-des-Ormeaux City of Dorval City of Hampstead City of Kirkland City of Montréal-Service de la culture City of Mont-Roval City of Pointe-Claire City of Sainte-Anne-de-Bellevue City of Westmount Conseil des arts de Lonqueuil Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ) Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur Ministère de la Culture et des Communications Société de la Place des Arts de Montréal

### **COLLABORATIVE PARTNERS**

Art Contemporain Émergent (ARTCH) Art in General Artista X Artista Association des libraires du Québec (ALQ) Bibliothèque de Saint-Léonard Black on Black Films Black Theatre Workshop (BTW) **Blue Metropolis** Bureau de Prod Businness / Arts Canadian Network of Partnership-Oriented Research on Philanthropy (PhiLab) Carrefour jeunesse-emploi Montréal Centre-Ville Casteliers Centre d'art et de diffusion Clark Centre d'entreprises et d'innovation de Montréal (CEIM) Centre des auteurs dramatiques (CEAD) Centre des musiciens du monde Centre du Théâtre d'Aujourd'hui (CTDA) **Chromatic Festival** Cinémathèque québécoise Cirque du Soleil Cirque Éloize Claudine and Stephen Bronfman **Family Foundation** Commission scolaire de Montréal (CSDM) **Communication Jeunesse** Concertation Montréal-Leadership Montréal Conseil québécois de la musique (CQM) Conseil québécois des arts médiatiques (CQAM) Contemporary Art Galleries Association (AGAC) Conversations philanthropiques en culture (CPC) Culture Montréal Dancer Transition Resource Centre (DTRC) Deloitte Desjardins Lab Diagonale Diagramme-gestion culturelle Diversité artistique Montréal (DAM) École Ludger-Duvernay (CSDM) École Sainte-Colette (CSPI) École Très-Saint-Sacrement (CSMB) ELAN English Language Arts Network-Quebec Element Al English Montreal School Board (EMSB)

En Piste, National Circus Arts Alliance Espace GO EXEKO ΕY Festival Afropolitain Nomade (FAN) Festival TransAmériques (FTA) Fondation du Musée d'art contemporain Foundation of Greater Montréal Geordie Productions Inc. Groupe Le Vivier **HEC Montréal** Imago Theatre Jesta Group Jeune scène d'affaires de l'École supérieure de ballet du Québec La Castiglione Gallery La Chapelle Scènes Contemporaines (Théâtre La Chapelle) La Jeune Chambre de Commerce de Montréal LA PIROGUE collective La Ruche La Vitrine culturelle LatinArte Foundation Le Devoir Léger Les Films de l'Autre Les Grands Ballets Canadiens Les Prix de la danse de Montréal Librairie Drawn & Quarterly Lightspeed Lize Puppet Art Colony MAI (Montréal, arts interculturels) McCord Stewart Museum Métropole du monde @ Montréal inc. Montreal English Theatre Awards (METAs) Montreal International Documentary Festival (RIDM) Montreal Museum of Fine Arts Montreal Museum of Fine Arts Foundation Montreal OFF Jazz Festival Mouvement des Femmes pour l'Équité en Théâtre (F.E.T.) Mundial Montréal Musée d'art contemporain de Montréal National Bank National Film Board of Canada (NFB) National Theatre School of Canada Noubi Trio collective Oboro Goboro **Ondinnok Productions** Opéra de Montréal

Orchestre métropolitain Orchestre symphonique de Montréal (OSM) Palais des Congrès de Montréal **Pierrefonds library** Playwrights' Workshop Montreal (PWM) Productions Nuits d'Afrique Quartier des spectacles Partnership Quebec Writers' Federation (QWF) Regroupement des artistes en arts visuels (RAAV) Regroupement des arts de rue du Québec (RAR) Regroupement des arts interdisciplinaires du Québec (RAIQ) Regroupement des centres d'artistes autogérés du Québec (RCAAQ) Rendez-vous Québec Cinéma Regroupement québécois de la danse (RQD) SBC Gallery of Contemporary Art Scène Ouverte Tangente The 7 Fingers Théâtre Aux Écuries Théâtre de l'Affamée Théâtre du Nouveau Monde (TNM) TOHU Turbulent Union des écrivaines et des écrivains québécois (UNEQ) Université de Montréal-Continuing Education Faculty Vision Diversité Voies culturelles des Faubourgs Zab Maboungou/Compagnie Danse Nyata Nyata

ZH Festival

#### **PRIVATE PARTNERS**

#### \$30,000 to \$50,000

Desjardins Caisse de la Culture FTQ RBC Foundation

### \$10,000 to \$29,999

Brigade Arts Affaires de Montréal (BAAM) Jasmin Frenette Radio-Canada Société de développement des entreprises culturelles (SODEC)

### **GRAND PRIX PARTNERS**

**Grand Prix Patrons – \$5,000** Bombardier Gestion Immobilière Quo Vadis Inc. Jean-Louis Roy La Coop Fédérée Luc Plamondon NATIONAL Public Relations Power Corporation of Canada Québecor TELUS Tourisme Montréal

#### Host Partners - \$3,000

Bell Deloitte Desjardins Caisse de la Culture Domtar Hydro-Québec La Coop Fédérée McCarthy Tétrault Montreal Council on Foreign Relations (MCFR) Power Corporation of Canada SODEC/Télé-Québec

### Donors — \$1,000 to \$2,999

Chamber of Commerce of Metropolitan Montreal Scotiabank Transat Tour Canada Inc.

#### Up to \$999

4D ART LEMIEUX/PILON Agathe Alie Annie Bérubé Anonymous (6) Béatrice Noël Ben Marc Diendéré Émilie Chabot France Laroche Francis Guimond Georges Laoun Optician **Gideon Arthurs** Hugues Sweeney Jan-Fryderyk Pleszczynski Johanne Turbide Julien Valmary Karla Étienne Line Lampron Madeleine Féquière Nadine Gomez Nathalie Maillé **Optique Georges Laoun** Philippe Lambert Sylvie François Talar Agopian Tania Orméjuste Taschereau Relations publiques Wendy Reid ZA Communication

### Service Partner

Freeman Audiovisual Canada



ISBN: 978-2-9813552-9-4 (PDF English version) Legal deposit — 2020 Bibliothèque et Archives nationales du Québec Library and Archives Canada